

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولنقى لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم وادبيات ،
فنون ، معارف و صنايعدن باحث
هفته لى غزته در .

مركز توزيعی استانبول
کتابخانه سيدر .

مجموعه ادبيات

۱۳۱۸

غروش

۲۰ برسنه لك آيونه بدلى { در سعادت

۱۲ آلتى آيلق } ايچون

۲۶ برسنه لك { مشره ايچون

۱۵ آلتى آيلق

آيونه اجرتى مقابلهده پوسته
پولى قبول ايديلير .

غزته لك منتظماً نشرى عمود بك
مطبعه سى تعهد ايدر .

دمين خيالى توحيش ايدن قارا كفلر
بولو هك لماتيله منكر ، زائل ...
قر بولوطرك التنده ايديكه ظهور
يا زاردى صفحه امواجه برقصيده نور .

— رباب شكسته —

توفيق فكرت

قاموس تركى حقهده مطالعات

آثار نافعه قلميه سيله لسان عثمانيه حقيقه بيوك
بيوك خدمتار ايتش اولان فاضل شهر محرر نحر بر
سعادتلو شمس الدين سامى بك افندى حضرتلرينك
بالاده كى عنوان آلتنده جمع وتأليفه موفق اولدقلرى
لفت كتابنى بنده هر كس كجى يد استفاده الهرق
محتاج اولديغىز بويه بر اثر قيمتدارى موقع انتشاره
وضع ايتديكندن طولانى مؤلف محترمه قلباً
متشكر قالم . نجه نجه آثار نافعه نشرينه دلالتله
كتبخانه مليعزى ترينيه همت ايتكمده اولان
اقدام اداره خانه سنك بو اثرى نشره دلالتى دخى
من كل الوجوه جالب شكر ومحمدتر . لسان عثمانيك
محتاج اولدينى لفت كتابنك بوصورته جمع
وتأليفى لزومى اوتهدنبرى حس ايديلهرك آره صره
موقع بجه دخى قولمقده ايدى . فقط شمدييه
قدر كيمسه بضاعه سنه كوه نوپده بويه اثر نشر
ايدهدى . لسانزده قسماً مستعمل وقسماً غير
مستعمل بر جوق لغتى محتسوى اولقى اوزره يارم
عصر دنبرى اللرده طولاشمقده اولان (لغت
عثمانيه) نامندكى مجله لغات رد هاوص اسمندكى
برانكلز مستشرقكدر كه مشاراليه بو اثرنى والد
ماجد حضرت تاجدارى فردوس آشيان سلطان
عبدالمجيد خان حضرتلرينك نام شوكت اتسمام
ملوكانه لرينه دهديه ايتك صورتيله نشر ايتش
وايلك طبع اولسان نسخته لرند كرك حركه كرك

سائر جهتلرجه بك اوقدر خطا موجود اولمدينى
حالهده مؤخرأ بعض كرسنه چشم طابعلر طرفندن
اصلاً تصحيحه اعتنا ايديلهرك و (علاوه) نامى
آلتنده خروس سسى ايشتمه مش نه قدر لكسات
غريبه وارايسه آثار دخى ضم والحاق ايديلهرك
بالدعات نشر ايدلش اولديغندن اليوم صاتيماقده
اولان نسخته لرى اله آلتنه جق شيلردن دكلدر .
رد هاوصك ترتيب ايتش اولدينى بو اثر يارم عصرى
متجاوز بر زماندنبرى مراجعتكاه عموم اولقى شرفى
احراز ايتديكى ايجون بالمله ارباب قلم مشار اليه
مديون شكراندر . آنجى بو كتاب بوكونكى احتياجى
دفعه صالح اولمدينى وبالاده حكايه اولمدينى اوزره
بر جوق غلطات وخطيئات اليه مالا مال بولمدينى جهتله
عثمانيجه نامته يكي بر لغت كتابنك لزوم تدوينى بش
اون سنه دنبرى صره سى دوشدكجه بيان ايديله لككده
ايدى . بوندن اون ، اون ايكي سنه مقدم اولامعلم
ناجى افندى مرحوم - جو جقلر ايجون - سرنامه سى
آلتنده بر لغت كتابى نشرينه باشلادى . آراسى جوق
كچمدن ديكر بر طابع كنديسنه يرو اولدى . فقط
هرايكسى ده تحريرينه استدار ايتش اولدقلرى
لفت كتابلرينى اتسمامه موفق اوله ميه رقى ناجى
(ف) ديكر يده (ع) حرقسده بر اقدى .
ناجى افندى مرحومك - مؤخرأ كنديسى ده
اعتراف ايتش اولدينى وجهه اليه - نشر ايتكمده
اولدينى لفت كتابى ايجنده صاقلاليسى ده بيقلسى ده
داخل اولقى اوزره : - طفل ايجد خواندن
تا حضرت استاده دك - مضمون لطيفنجه عموم
درس خوانان رحله عرفان ايجون يازيلوردى .
مرحوم مشاراليك بو اثر ناتامى بركت ورسونكه
عصر كتبخانه سنك همت ودلالتيله برذاته اتسمام
ايتدريلمكده در وقریباً موقع انتشاره قونيله جنى

آره صره با زیلان اعلانه لوده کورلمکده در .
 ذکر اولسان بو ایکی لغت کتسبندن صکره
 قصاب و قره بت کتبخانه لریله دیگر بعض طرفلردن
 عثمانلیجه نامنه اوافق تفک لغت کتابلری نشرینه
 ابشار ایدلمش ایسه ده بونلرک الک چونغی آتجق
 یکریمی یکریمی یش فورمه قدر نشر اولسه رق
 باقیسی دولاب کتبخانه نسیانه وضع اولسدینی
 و اوزماندنیری رفورمه سی کورمک کیسه یه میسر
 اولدینی جهته بوراده آنلردن بحثه حاجت یوقدر .
 اسکدن لسانز نامنه بویه آریجه لغت کتابی
 تدویننه اهمیت ویرلمه رک اولا عربیدن (صحاح
 جوهری) ترجمه اولنش و الیوم (وانقولی)
 نامیه ایادی استفاده ده تداول ایتمکده بولمشددر .
 عصر اقبال حضرت ساجان قانونیده فضلی
 عثمانیه دن شعوری مرحوم کندیسنگ حکایه سی
 وجهله اون ایکی سنه صرف همت و غیرت ایدرک
 برچوق فرهنگلره مراجعت اتمک صورتیه یکریمی
 یش بیک لکبه و تعبیری حاوی اولان (فرهنگ
 شعوری) نی جمع و تألیف ایتمش و بو کتاب دور
 محمود خان اولده استانبولده ایلمک تألیس ایدیلان
 مطبعه ده (۱۱۷۵) تاریخده طبع و تمثیل ایدلمشددر .
 بولفت یک اوقدر محققانه یازلمش برشی اولماقله
 برابر ارباب تتبع ایچون ینه مراجعتکاه اولق
 مزیتی حائزدر . اونجی عصر هجریدن اون
 ایکنجی یه قدر کین زمانلر ایچنده مبتدیلر ایچون
 اوافق تفک برچوق لغت مجموعه لری یابامش
 ایسه ده بونلر لغت کتسانی نامیه نشر اوله جق
 شیردن دکلدر . چونکه بوجامیع لغاتک هان
 عمومی غایت ناقص و مختصر اولغله طالبین ایچون
 مطالعه سندن استفاده غیر مأمولدر .
 زده اصل لغت مترجم قاموس حضرت عاصمه

باشلامشددر دینله بیلیر . فی الحقیقه بتون ایام حیاتی
 ضرورت و حرمان ایچنده کچیرمش اولان علامه
 مشارالیهک بری عربیدن قاموس ، دیگر ی فارسیدن
 برهان کبی ایکی کتاب مستطابی ترجمه و شرح
 ایدرک کتبخانه عرفان ملته یادکار ایتمش اولدینی
 تأمل ایدیلر و بانی صیقیلن عالم و جاهلک حالا
 بو اثرلره مراجعتله تحصیل قناعت و دفع اشتباه
 ایتمکده اولدینی نظر اعتباره آلترسه حضرت
 عاصمه عموم ملت عثمانیهک استاد فضیله شعاری
 عنوان محترمی ویرمک یک طبیعی دوشر . زما-
 نزهده کی بعض کهنسالانک وقوع بولان روایتلرینه
 نظر آ علامه مشارالیه اسکدارده نوح قیوسی
 جوارنده بولان سعادتخانه فاضلانسه سندن چیقار
 و قولتوغنده قاموسک بر پارچه سی ، بلنده دیوتی
 (دواتی) اولدینی حالده او جوارده کی قهوه خانه -
 لردن برینگ اوکنه او طورور یکریمی یرندن ایسکله
 باغلانمش اولان کوچوچک قلمنی چیقاروب بر
 طرفدن اوریاه طویلامش اولان محله اهالیسیله
 مصاحبت دیگر جهتن قاموسی اوکنده کی اسکله نیک
 اوزرینه وضع ایدرک شرح و ترجمه یه بذل همت
 ایدرمش که مشارالیهک شو فضل و کثانسه قارشى
 اظهار حیرتدن باشقه دیه چک یوقدر .
 قاموس ، برهان دیوب کچورمه ملی . آنلر ایکی
 بحر فیاض معنادر . هرکس آنلردن حصه استعدادی
 نسبتده لایحجین استفاده اولور . بکا اوله کلیورکه
 عاصم اقتدی مرحوم او اثرلری لسانزله نقل ایله
 عربجه یه عجمجه یه خدمت ایتهمش ، بلکه لسان
 عثمانی ای احیا ایتمشدر . کیسه نیک بیلهمدیکی ترکیه
 برکله یی ، بر تعبیری او کرتمک ایچون عاصمه مراجعت
 ایتلیدر . او قوجه حضرت بولور بولشدر راویله
 تفصیلات ویررکه انسان او احاطه نیک قارشیدنه

قوربه نك قاننده تصادف ايدلش سه ده او زمان
اهميتله تلقى اولماشمى . ۱۸۸۰ تاريخنده جزاير
عسكرى خسته خانه سى اطبا سندن Lavéran
(لاوران) نام ذات ستملى بر شخصك قاننده
بوحيوانلرى كورمكله ستمه خسته لغنى انتاج ايتد-
كارىنى اثباته موفق اولمشدر .

« امايب مرزغى » دنيان بوخرده ينى حيوانلر
مرزغى محللرده نشوونما بولدقلرندن ، انتاج
ايتدكلرى حماي مرزغى به ممالك بارده دن زياده
ممالك حارده و بالخاصه بطاقلق و يا رطوبتلى اولان
محللرده ، دها زياده تصادف ايدلمكده در . بطاقلقلر
ياز موسمنده قورودنيى ائشاده عامل مرض اولان
بوحيوانلر هوايه انتشار ايدر . بو زمانده روزكارلر
واسطه سيلاه اوزاق محللرده سوق اولنوركه ،
بطاقلقلر اوليان محللرده حماي مرزغينك ظهورى
بودن نشأت ايدر .

مذكور حيوانلر وجود انسانى به يا صو و يا
هوا ايله دخول ايدر . برطاقم امراضك سرايتنه ،
بالخاصه سبب اولان سيورى سينكلر بوخسته لغك ده
سرايتنه آيرىجه بر سبب اوله رق كوستريلور .
بطاقلقلره و غمقه لاه آلدقلرى امايب مرزغى نى ،
بالآخره انسانى وخذ ايمكله تلقىج ايدرلر .

والحاصل هر هانكى واسطه ايله اولورسه
اولسون بدنه دخول ايتدكلرند ده انتشار ايله
تكثير ايدرك ستمه نى ميدانه كتيردرلر بونلر
درون دمده درت شكلده كوريلورلر :

برنجيسى ، اجسام كرويه اولوب برميله مترنده
ييكده برى قطرنده درلر . بعضاً دها بيركارينه ده
تصادف ايديلور . قانك ، دمك بر قسم مهمنى
تشكيل ايدن و قرمزى رنگنى اعطا ايدن برطاقم
قرمزى كرويلر واردركه بونلر و كرويات حمراء ،

سرفرو برده تسليم و حيرت اولور . بالفرض قاموس ،
برهانى نظر استفاده دن كچيرن بر طالب معرفت
او كرنديكى عربى فارسى كله ردن زياده تركبه
او كره نير .

— بقدى —

حماي مرزغى

و يا

ستمه

معتبر « سعادت » غز تهنك ايكى اوچ هفته اولكى
نسخه لرندن برنده ، دوققور (قوخ) طرفندن
حماي مرزغى باسيلنك كشف اولديغنه عائد بر فقره
يازمشدى . فقط بونده بر ياكشلاق اولميدر .
دوققور قوخ طرفندن باسلى كشف اولتان بشقه
برحانك سهواً (حماي مرزغى) ديه ترجمه ايدلش
اولمى عقله دها قرييدر . چونكه (حماي مرزغى) نى
حصوله كتيرن ميقر و باوليوب حيوانات ابتدائيه نك
Sprozoaires فرقه ستمه منسوب Haimosprozoaires
صنفتنده بولسان Hemamaba malaria و يا
Hematophillum malaria « امايب مرزغى »
نامنده كى حيوانلر اولدينى بتون اهل فك معلو-
ميدر . بومستله برچوق مجربلر طرفندن كشف
ايدلش و بوكون بئون اطبا طرفندن تصديق
ايدلش بر كفييت اولديغندن « سعادت » غز تهنك
او فقره سنى حسب المسلك تصحيح و بو سيلاه ايله
حماي مرزغى حقنده بر قاج سوز سويلمكى مناسب
كوردم .

حماي مرزغينك حصوله سبب اولان « امايب
مرزغى » ايلك دفعه اوله رق ۱۸۷۱ تاريخنده بر